

林采薪语

郑智勇 著

汕头大学出版社

YULIN CAIXIN
语 林 采 薪

郑智勇 著

汕头大学出版社

一九九六年十月

粤新登字 15 号

图书在版编目(CIP)数据

语林采薪 /郑智勇 著

—汕头:汕头大学出版社,1996. 10

ISBN 7-81036-081-7/H·27

I. 语…

I. 郑…

Ⅲ. 语言—潮汕

IV. HO

汕头大学出版社出版

(广东省汕头市汕头大学内)

揭阳市区广工美术装璜印刷厂印制 新华书店经销

1996 年第 1 版 1996 年 10 月第 1 次印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:5.75 插页:2

字数:144 千字 印数:0~2,000 册

定价:15.00 元

● 自题小照



作者像（1994年）

我出生于揭东县地都镇邹堂枫美村一个农村干部家庭，排行大，肖小龙——五十年代的小龙。

小龙永远只能爬行，家严却能为我取名智勇。以后，妹则“英”，弟还“勇”，共“三英五勇”。

喝了人民公社的粥汤，受了“四清运动”的打击，遭了文化大革命的灾殃；养牛、养鱼、养三鸟；上山、下海、跑墟市；犁、耙、驶、割、打、担：我的中小学习生活就在广阔天地中无所不为过来了。

1970年，我高中毕业之后参加工作，算来已是26年。这期间，我当过民师，普通中学、重点中学教师，任过中小学领导，又相继中师毕业、中文本科函授毕业；近十年中能有各类作品150多篇问世（或用笔名邹人等）。现为揭阳市委党校文化基础知识教研室、《揭阳论丛》编辑室主任，中文、地方史副教授，揭阳市政协文史委员会特邀委员，汕头语言学会常务理事，揭阳市历史文化研究中心理事等等。我在“荒废的一代”中是一个幸运儿。

“幸运”能自慰，能自溺，也能自勉。自信人生数百年，会当击水三千里。我将选择后者。

1996年6月18日

序

林伦伦

和智勇兄相识,那是在1987年的夏天。他因为编写《地都区志》中的方言部分而垂询于我。引起我注意并在以后的来往中逐步加深印象的不是他那流畅的文笔和漂亮的字迹,而是一位乡村中学教师强烈的求知欲望和对所热爱的事业的执着追求。在潮汕地区,能书法擅绘画的丹青妙手很多,吟诗作赋编小说的骚人墨客也不少,寻章摘句、龙虫并雕的历史、文化学者也有一些,但敢于问津那些被老百姓谑称为“豆芽韭菜”、“蚯蚓蜈蚣”的音标的人确实寥如晨星。而智勇兄交给我的却是一份用《潮州话拼音方案》为工具写的像模像样的《地都话纲要》。虽然,以志书的要求,从严格的描写语言学角度看来,它尚未十分规范,然而,已是十分难能可贵了。我对《纲要》中的一些问题提出了疑问:如“邹堂话是否真的有前鼻音韵尾[-n]”、“一个小小的地方,内部

差异真的有那么大”等等。智勇兄都一一作了令我满意的回答。从他的回答中,我知道他确实已做过十分详细、深入的调查,而且经过认真的分析研究。

此后,我在《韩山师专学报》、《揭阳日报》、《汕头教育》等报刊上拜读过他的有关语言、文史方面的大作。但当他几天前把十多万字的《语林采薪》清样放在我的桌上的时候,我还是感到有点儿出乎意料,因为这可全是有关方言或中学语文中的词语问题的著作。我们有些专门搞语言研究的同志,一辈子也难得出一个集子。而智勇兄却以锲而不舍的精神,不断地研究、发现,终于集腋成裘,编成了这本著作。虽然,其中多数文章都是短论,但它们像一颗颗的珍珠,散落在各地报刊上时,尚不太引人注目。一旦把它们拾缀起来,就成了一串儿珠子,发出闪闪的光彩。其中《〈后西游记〉中的潮汕方音》、《试谈文言文教学中的潮汕方音优势》和有关中学古诗文疑难词语研究的诸篇文章,都是颇有见地、言之成理的研究成果。当然,从专业的眼光来看,其中关于方言研究的个别文章,还有一些尚待商榷的地方,但这只是白璧微瑕。这本著作足以证明智勇兄过去是一个优秀的中学语文教师,而现在已经是一个优秀的学者。

承蒙智勇兄厚爱,嘱咐我为其大著写序。因为是多年的文友,却之不恭,遂写下对智勇兄其人其文的一些看法,希望对读者理解智勇兄及其大著有所帮助。如果这也能算是序的话,就算完成了智勇兄交代的一项任务吧。

一九九六年暑假
于汕头大学

●作者的话

一、本书内容涉及潮汕方言(其中又有揭阳话以至地都话等)、古代汉语、现代汉语的问题,是个人尝试语言研究的大杂烩,故名之曰《语林采薪》。

二、本书分上、下编,约 15 万字。上编大小文章 25 篇,是潮汕方言方面的文章;下编 18 篇,是古代汉语、现代汉语方面的文章。

三、本书各篇绝大部分是个人 1992 年以前从事中学语文教学之余的作品,其中大部分已发表,一部分是文稿。这次结集时,因作了部分修改,有的又两篇合一,故有必要交代清楚的则以题注处理,或文末注明,文稿仅注明撰文时间。而《潮汕方言词考释》因合为一篇,就不一一注明。

四、本书的普通话注音,以汉语拼音直接标注;方言注音,以《潮州话拼音方案》的拼音加方括号“〔 〕”标注,如:狎〔ab⁸〕。行文中直读的方言拼音,加引号区别。如:胡,读音“hu⁵”。也可直接标注,如:gi⁷ga⁷ 母嚷。有的文章在发表时注国际音标,这次就照原注国际音标。书末附有国际音标对照《潮州话拼音方案》供参考。

五、本书的方言研究,因涉及到的是活生生的语言材料,故不避粗俗秽褻,读者自珍自洁则安。

六、限于水平,书中一定存在不少问题,恳请爱我者批评指正。

1996 年 6 月 18 日

目 录

序	林伦伦 · 1 ·
作者的话	· 3 ·

上 编

地都话纲要	(3)
地都俗语概释	(28)
潮汕方言动词的重叠变音	(66)
揭阳话中几个特殊的变音现象	(70)
从《蔡伯皆》看四百年前的揭阳话	(76)
《后西游记》中的潮汕方言	(81)
谈谈文言文教学中的潮汕方音优势	(84)
潮汕方言词考释	(89)
沃/89 起/90 挺(提)/91 堪(抗)/92 狎/94	
村/95 危/96 胡/98 大家/99 新妇/100	
丈夫/101 灶前/103 乡里/104 卵脬/105	
借问/108 作色/109 瓦甃/110	
书无籀 爬上树/114	

下 编

《殽之战》疑难词句集解	(117)
“抛江”释义辨正	(125)
“俏”字管见	(129)
也谈“弟走从军阿姨死”	(131)
说“汗青”	(133)
“二十四”桥何解	(136)
荆轲“谒之”解	(139)
看似寻常最奇崛 ——王安石《伤仲永》文的几处文字辨析	(141)
《卖炭翁》中的“南”和“北”	(145)
谈《芙蕖》的一句注释	(147)
“到”字不能做副词	(149)
也说“五七”	(152)
中学语文课序表示法之我见	(155)
省年号及其使用	(157)
从名人的句病说起	(159)
讹音也能改变地名	(162)
现代汉语特殊双音词的结构形式	(163)
关于《荷塘月色》的另一个真实性问题的揆疑	(167)
附录：国际音标对照《潮州话拼音方案》	(170)
后 记	(173)

上 编

●地都话纲要*

引 论

汕头市揭阳县地都区(今揭阳市揭东县地都镇)位于榕江下游北侧,为全县极东区划。具体方位在东经 $116^{\circ}27'$ — $116^{\circ}37'$ 、北纬 $23^{\circ}24'$ — $23^{\circ}29'$ 之间,北回归线贯穿全境(境内由汕头市政府建有北回归线标志塔)。

地都区东与汕头市西郊鮀西(古属揭阳县鮀江都,前属澄海县鮀浦公社,今属汕头市升平区)接壤;南以榕江主航道为界,与潮阳县一衣带水;北以桑浦山老君峰为界,与潮州市毗邻;东北,以华美、溪头二村与潮州市庵埠镇相连;东南界至牛田洋外江口中心的石盘礁(俗称“狗吠头”);西与本县砲台区比肩。全区境东西长 17.5 公里,南北距 12.95

* 本篇是 1987 年为《地都区志》撰写的“方言”专节,题目是这一次新定的。当年撰写本篇时,我曾多次得到汕头大学林伦伦先生的热情指导,谨致谢忱。

公里,总面积 101.03 平方公里,其中榕江水域面积 14.5 平方公里。

“地都”一名,是“地美都”历史地名的淀积。最早的“地美都”文字记录,现在能见到的是明正德间薛侃的《开溪记》。但在地都境内,早在母系氏族公社就已有先民聚落,青铜时代以降,历朝文物均有出土,可证之历史文化悠久。而现有村落居民,则都是递宋元明清由闽入潮或由潮地各处移居的先民胤嗣;光裕村则清光绪十三年始由潮州总兵方耀及潮州同知郭廷集招各地潮人围塍垦捕而创,为全区各村之殿。

地都特殊的地理环境和历史人文,决定了他在语言方面的特殊现象。这就是它既属于闽南方言的支方言潮汕话,有潮汕话共性的东西,又在内部中产生了多种差异性,为一般区域性语言所不能享有。在一区之间,东北村落操潮安话,东段村落操澄海话,中西段村落操揭阳话,而光裕村则“集大成”,潮地各种话基本都存在;就是同一宗族的“邹堂郑氏”各村,其语言也有差异,有澄海音与揭阳音的明显分界。这种语言现象,无论对于历史语言学,抑或地理语言学,都是难得的。本文仅就地都话的基本情况列个纲目,为有兴趣者献芹。

本文记音以地都邹堂枫美话为代表,采用《潮州话拼音方案》或加同音字注音,用“〔〕”表示,如:“甌〔tang⁵ 虫〕”,方括号中拼音“tang”系以《潮州话拼音方案》注音,“5”为 5 声,“虫”为潮州同音字。空音或不写汉字时,用不加括号的拼音表示,也用方框“□”表示。音节右上方数字表示声调。

第一节 语音

一、声母

地都话共有 18 个声母：

o(零声母)

b	p	bh	m	d	t	n	l
波	抱	无	毛	刀	妥	挪	罗
z	c	s	r	g	k	gh	ng h
之	此	思	而	哥	戈	鹅	俄 何

二、韵母

潮汕话内部发音各有差异，地都话亦然，其区别主要是韵母的不同。地都因其居民杂处，操各县语言的都有，因此，地都话的韵母除了没有潮安韵的 iêng(焉)、iêng(噯)和海陆丰的 ei 韵外，其余大部分都有，共计可有 98 个韵母(包括入声韵)。现分表(一)表(二)于后。表(二)是入声韵。入声韵代表字若空音，借用非入声韵代表字来代替，用弧括号标明。

特别值得注意的是，地都话既存在收 -n 的韵母(这和普通话相同)，又像锡场、新亨话那样产生舌尖鼻音，即既有 an，又有 uan。由于潮汕话收 -n 的韵母只有个别地区，因此 -n 已在《潮州话拼音方案》中统一为附于元音之后表示鼻化韵母，念法与普通话不同。为不破坏《潮州话拼音方案》的权威性，下面我们将收 -n 的韵母作个标志，在 -n 的 n 上加上 ~，表示为 -ñ，以区别于元音后鼻化的 -n。

地都话韵母表(一)

韵母	例字	韵母	例字	韵母	例字
a 亚	ba ¹ 爸	i 衣	ci ¹ 妻	u 污	gu ¹ 龟
o 窝	do ¹ 刀	iu 忧	ciu ¹ 秋	ui 威	hui ¹ 辉
e 余	ze ¹ 书	ia 呀	dia ¹ 爹	ua 娃	sua ¹ 沙
ê 哑	gê ¹ 家	io 腰	sio ¹ 烧		
ai 哀	kai ¹ 开	iai□	iai ⁶ (“伊媛” 合音)	uê 锅	guê ¹ 瓜
oi 鞋	poi ¹ 批	iao 夭	ngiao ¹ 猫	uai 挖	guai ¹ 乖
ao 欧	tao ¹ 偷	iou 夭	ngiou ¹ 猫		
ou 乌	sou ¹ 苏	in 丸	zin ¹ 支	uin 畏	guin ⁷ 县
ain 爱	gain ¹ 间	iun 幼	hiun ⁵ 裘		
an 暖	gan ¹ 柑	ian 营	gian ¹ 京	uan 鞍	guan ¹ 官
ên 楹	kên ¹ 坑	ion 羊	cion ¹ 枪		
en 秧	hen ¹ 方			uên 关	huên ⁵ 横
oin 闲	goin ¹ 间				
aon 好	maon ⁶ 冒			uain 歪	guain ² 果
oun 虎	moun ⁵ 蒙				
m 姆	m ⁶ 唔	im 音	him ¹ 鑫		
am 庵	gam ¹ 甘	iam 奄	giam ¹ 兼	uam 凡	huam ³ 泛
om□	hom ⁷ 旬				
añ□	lañ ⁶ 卵	iañ□	ngiañ 癰	uañ 冤	guañ 管
		ing 因	ing ¹ 茵	ung 温	cung ¹ 春
ang 按	dang ¹ 丹	iang 央	giang ¹ 坚	uang 汪	kuang ¹ 宽
ong 翁	zong ¹ 宗	iong 雍	hiong ¹ 凶		
êng 英	dêng ¹ 灯			uêng 荣	kuêng ¹ 倾
eng 恩	teng ¹ 汤				

地都话韵母表(二)

韵母	例字	韵母	例字	韵母	例字
ah 鸭	zah ⁸ 闸	ih 裂	zih ⁴ 折	uh 窟	zuh ⁴ 撮
oh 学	toh ⁴ 托	iu ^h (忧)	diuh ⁴ 丢	uah 活	huah ⁴ 喝
eh 呃	geh ⁴ 咯	iah 益	giah ⁴ 揭		
êh 厄	mêh ⁸ 脉	io ^h 约	sio ^h ⁴ 惜		
aih 哀	aih ⁴ □			uêh 划	ghuêh ⁸ 月
oi ^h 狭	zoi ^h ⁴ 节			uai ^h (歪)	uai ^h ⁸ □
aoh(欧)	haoh ⁴ □	iaoh(天)	giaoh ⁴ □		
ain ^h (爱)	hain ^h □	iou ^h 嘶	ziou ^h ⁴ 嘶		
		inh(丸)	ninh ⁴ □	uin ^h (畏)	huinh ⁴ □
		iun ^h (幼)	iun ^h ⁴ 幼	uan ^h (鞍)	uan ^h ⁸ 活
		ian ^h (营)	hian ^h ⁴ □		
		ion ^h (羊)	nion ^h ⁸ □	uê ^h (关)	nê ^h ⁴ □
ê ^h (楹)	hê ^h ⁴ 赫				
en ^h (秧)	en ^h ⁸ □	ib 邑	rib ⁸ 入		
oin ^h (闲)	noin ^h ⁴ □	iab 压	giab ⁴ 劫	uā ^h (决)	huā ^h 法
aon ^h (好)	haon ^h ⁴ □			ug 熨	kug ⁴ 窟
ab 盒	zab ⁸ 十	ig 乙	cig ⁴ 七	uag 越	luag ⁴ 劣
ob□	gob ⁸ (水冲貌)	iag 跃	giag ⁴ 洁		
ag 恶	zag ⁴ 节	iog 育	kiog ⁴ 克		
og 屋	dog ⁸ 独			uê ^h 获	huê ^h ⁸ 获
eg 乞	keg ⁴ 乞				
êg 液	gêg ⁴ 揭				